

Vaccines for Your Children

Vaccines help prevent disease. Babies born in the United States may have their first vaccine right after birth. Future vaccines are given at well child check-ups with your child's doctor or at a local health department. Vaccines are often given at these ages: 2 months, 4 months, 6 months, 12 months, 15-18 months, 4-6 years, and 11-12 years. Vaccines are needed for children to enroll in school.

Vaccines are also called immunizations. They are often given as injections or shots with a needle. Some vaccines need to be given in more than one dose over time. **The full number of doses for each vaccine must be completed for the vaccine to protect your child from the disease.**

If vaccines are given on schedule, they help protect against these serious diseases:

- Hepatitis B
- Diphtheria
- Tetanus
- Pertussis, also called whooping cough
- Haemophilus influenzae type b
- Polio
- Measles
- Mumps
- Rubella
- Varicella, also called chickenpox
- Meningococcal infection
- Pneumococcal infection
- Influenza, also called the flu
- Hepatitis A

为你的孩子注射疫苗

疫苗有助于预防疾病。在美国出生的婴儿可能一出生就接种第一次疫苗。以后的疫苗在儿童安康检查时可在你孩子医生的诊所或在当地卫生部门接种。疫苗接种是在以下年龄：2个月、4个月、6个月、12个月、15-18个月、4-6岁及11-12岁。儿童需要已接种疫苗方可入学。

疫苗也称为免疫接种，经常是注射或打针的方式，有一些疫苗需要一段时间几次注射。**必须要全部注射每一疫苗的充足剂量次数以保护你的孩子免患疾病。**

如按时注射疫苗,可有效预防以下严重疾病:

- 乙型肝炎
- 白喉
- 破伤风
- 百日咳, 又称喘咳
- b型流感嗜血杆菌
- 小儿麻痹症
- 麻疹
- 流行性腮腺炎
- 风疹
- 水痘, 又称禽痘
- 流行性脑脊髓膜炎
- 肺炎球菌感染
- 流行性感冒, 又称流感
- 甲型肝炎

If your child has not had vaccines to prevent these diseases, check with your child's doctor or local health department to get the needed vaccines. The Vaccines for Children Program provides free vaccines to children who do not have health insurance. Your child's doctor will talk to you about what vaccines your child needs, how many doses and when the doses are to be given.

Ask for written information about a vaccine from your child's doctor or nurse.

After Getting a Vaccine

Some children will be fussy, have redness and swelling where the shot was given, or a fever. This is normal. **Call your child's doctor right away** if your child has any of these problems:

- A fever taken under the arm over 100 degrees F or 38 degrees C
- Seizures or muscle spasms
- Trouble waking from sleep
- Constant crying for more than 3 hours

如果你的孩子还未疫苗接种来预防这些疾病，请和你孩子的医生或当地卫生部门核实以得到所需疫苗。儿童疫苗计划 (Vaccines for Children Program)向无健康保险的孩子提供免费疫苗。你的孩子的医生将告知你你的孩子需要什么疫苗、几次剂量以及何时进行注射。

请向你的孩子的医生或护士索要有关疫苗的书面资讯。

在接种疫苗之后

有一些孩子会烦躁，注射处会发红、发肿或会发烧。这是正常的。如果你的孩子有以下任何问题，**请立刻打电话给你的孩子的医生：**

- 发烧时在腋下量得的体温是华氏 100 度或摄氏 38 度以上
- 惊厥或肌肉痉挛
- 睡觉醒不来
- 连续啼哭超过 3 个小时

Vaccine Record

Bring your child's vaccine record with you each time you visit your child's doctor or your local health department. Keep your child's vaccine record so you will have it for:

- Women, Infants and Children (WIC) visits, a food aid program
- Head Start, a preschool program
- Day Care
- School
- College

Talk to your child's doctor or nurse if you have any questions or concerns.

疫苗记录

每次看你孩子的医生或去当地卫生部门时都要带上你孩子的疫苗记录。保存你孩子的疫苗记录，以便以下情形时使用：

- 妇女、幼儿和儿童(WIC)计划诊访，这是一项食物援助计划
- 先行班(Head Start)，这是一项学前班计划
- 日托
- 上学
- 上大学

如有任何疑问或关注事宜，请告知你孩子的医生或护士。

7/2007. Developed through a partnership of Mount Carmel Health, Ohio State University Medical Center and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.